

INHALTSVERZEICHNIS

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS		3
1. GESCHICHE und STRUKTUREN		
HISTOIRE et STRUCTURES		5
die Deutschen	les Allemands	5
das geteilte Deutschland (1) (nach 1945)	l'Allemagne divisée (1) (après 1945)	7
das geteilte Deutschland (2) (1955/1985)	l'Allemagne divisée (2) (1955/1985)	9
das geteilte Deutschland (3) (1985/1990)	l'Allemagne divisée (3) (1985/1990)	16
der Aufbau Ost	la reconstruction de l'Est	23
die Mark	le Mark	28
A - Zentralistische Elemente der Bundesrepublik:		
Éléments de centralisme de la République fédérale :		29
das Grundgesetz	la "Loi fondamentale"	29
die staatliche Ordnung	la structure de l'Etat	30
die Grundrechte	les droits fondamentaux	31
die Staatsangehörigkeit	la nationalité	32
das Bundesverfassungsgericht	la Cour constitutionnelle fédérale	33
die Bundesregierung	le gouvernement fédéral	35
der Bundestag	le Parlement fédéral	36
die Bundestagswahlen	les élections législatives fédérales	37
der Gemeinsame Ausschuss	le "Gemeinsame Ausschuss"	39
die Bundeswehr	l'armée fédérale	39
der Zivildienst	le service civil	41
der Zivilschutz	la protection civile	42
der Bundesnachrichtendienst	le Service fédéral de renseignements	42
der Verfassungsschutz	le "Verfassungsschutz"	43
das Gerichtswesen	le système judiciaire	44
die Rentenversicherung	l'assurance-vieillesse	45
die Krankenversicherung	l'assurance-maladie	48
die Unfallversicherung	l'assurance contre les risques du travail	49
die Pflegeversicherung	l'assurance-dépendance	50

■ die Parteien les partis	51
------------------------------	----

die wichtigsten Parteien	les Partis les plus importants	51
CDU (die Christlich-Demokratische Union)	CDU (l'Union chrétienne-démocrate)	52
CSU (die Christlich-Soziale Union)	CSU (l'Union chrétienne-sociale)	54
DVU (die Deutsche Volkunion)	DVU (l'Union populaire allemande)	55
FDP (die Freie Demokratische Partei)	FDP (le Parti libéral et démocratique)	56
Bündnis 90/Die Grünen	Alliance 90/Les Verts	57
NPD (die Nationaldemokratische Partei Deutschlands)	NPD (le Parti national-démocratique allemand)	59
PDS (die Partei des Demokratischen Sozialismus)	PDS (le Parti du Socialisme démocratique)	60
REP (die Republikaner)	REP (les Républicains)	61
SPD (die Sozialdemokratische Partei Deutschlands)	SPD (le Parti social-démocrate allemand)	62
DKP (die Deutsche Kommunistische Partei)	DKP (le Parti communiste allemand)	64

■ die Bundeskanzler les chanceliers fédéraux	65
---	----

der Bundeskanzler	le chancelier fédéral	65
die Kabinette der Bundesregierung	les Cabinets du gouvernement fédéral	66
Adenauer	Adenauer	67
Erhard	Erhard	72
Kiesinger	Kiesinger	76
Brandt	Brandt	78
Schmidt	Schmidt	85
Kohl	Kohl	92
Schröder	Schröder	99
Merkel	Merkel	107

■ die Bundespräsidenten les présidents fédéraux	112
--	-----

der Bundespräsident	le président fédéral	112
Heuss	Heuss	114
Lübke	Lübke	116
Heinemann	Heinemann	117
Scheel	Scheel	118
Carstens	Carstens	119
Weizsäcker	Weizsäcker	119
Herzog	Herzog	121
Rau	Rau	122
Köhler	Köhler	123

B - Föderalistische Elemente der Bundesrepublik:

Éléments de fédéralisme de la République fédérale: 126

der Föderalismus	le fédéralisme	126
der Bundesrat	le Bundesrat	128
die Staatsverschuldung	la dette de l'Etat	129
das deutsche Schulsystem	le système scolaire allemand	131
die Berufsausbildung	la formation professionnelle	137
die Hochschulen	les établissements d'enseignement supérieur	137
die Polizei	la police	138

■ die Bundesländer (Land und Leute - Geschichte - Wirtschaft) les Länder (le Land et les habitants - l'histoire - l'économie) 140

Baden-Württemberg	le Bade-Wurtemberg	140
Bayern	la Bavière	142
der Stadtstaat Berlin	la ville-Etat de Berlin	148
Brandenburg	le Brandebourg	154
der Stadtstaat Bremen	la ville-Etat de Brême	157
der Stadtstaat Hamburg	la ville-Etat de Hambourg	160
Hessen	la Hesse	167
Mecklenburg- Vorpommern	le Mecklembourg et la Poméranie occidentale	170
Niedersachsen	la Basse-Saxe	174
Nordrhein- Westfalen	la Rhénanie du Nord-Westphalie	176
Rheinland-Pfalz	la Rhénanie-Palatinat	180
Saarland	la Sarre	182
Sachsen	la Saxe	185
Sachsen-Anhalt	la Saxe-Anhalt	189
Schleswig-Holstein	le Schleswig-Holstein	192
Thüringen	la Thuringe	195

2. WIRTSCHAFTSSTANDORT BUNDESREPUBLIK

LA REPUBLIQUE FEDERALE COMME SITE INDUSTRIEL 199

die Globalisierung	la mondialisation	199
DAX	l'indice boursier DAX	202

■ Die 30 deutschen DAX-Unternehmen les 30 groupes allemands faisant partie du DAX 202

Adidas	202	Deutsche Bank	208
Allianz	203	Deutsche Börse	208
Altana	203	Deutsche Post	209
BASF	204	Deutsche Telekom	209
Bayer	204	E.ON	210
BMW	205	Fresenius Medical Care	210
Commerzbank	206	Henkel	211
Continental	206	Hypovereinsbank	211
DaimlerChrysler	206	Infineon	212

Linde	212	SAP	216
Lufthansa	213	Schering	216
MAN	213	Siemens	216
Metro Group	214	ThyssenKrupp	217
Münchener Rück	214	TUI	217
RWE	215	VW	218

■ der „deutsche Konsens“ le "consensus à l'allemande"	219
--	-----

die Gewerkschaften	les syndicats	219
die Sozialpartner	les partenaires sociaux	220
die Arbeitgeberverbände	les organisations patronales	222
die Mitbestimmung	la cogestion	222

■ die Verkehrsinfrastrukturen les infrastructures des voies de communication	223
---	-----

die Bundesfernstraßen	les grands axes routiers	223
das Eisenbahnnetz	Le réseau ferroviaire	224
der Luftverkehr	le trafic aérien	224
die Wasserstraßen	les voies navigables	224
die Donau	le Danube	225
die Elbe	l'Elbe	225
die Oder	l'Oder	226
der Rhein	le Rhin	227

■ Vergleich zwischen Deutschland und Frankreich comparaison entre l'Allemagne et la France	228
---	-----

Deutschland/Frankreich	Allemagne/France	228
------------------------	------------------	-----

3. GESELLSCHAFT LA SOCIÉTÉ 231

■ Allgemeines aspects divers	231
---------------------------------	-----

das Einkommen	le revenu	
der Privathaushalte	des ménages privés	231
das Bier	la bière	232
der Wein in Deutschland	le vin en Allemagne	233
das Fernsehen und das Radio	la télévision et la radio	241
die Zeitungen und Zeitschriften	les journaux et magazines	244
die Fußball-	le championnat	
Bundesliga	de football de Ligue 1	245
Staat und Religion	l'Etat et la religion	247
Benedikt XVI.	Benoît XVI	248
die Muslime in Deutschland	les musulmans en Allemagne	251
die Zuwanderung	l'immigration	254
die Verkehrssicherheit	la sécurité routière	255
die Rechtschreibreform	la réforme de l'orthographe	257

4. BEGRIFFE NOTIONS

261

die alten/neuen Bundesländer	les anciens/nouveaux Länder	261
die Ampel-Koalition	la coalition "tricolore"	261
der Atomausstieg	l'arrêt progressif de l'utilisation de l'énergie nucléaire	261
die außerparlamentarische Opposition	l'opposition extraparlamentaire	261
der Aussiedler/Übersiedler	le rapatrié/l'émigrant	261
die BRD	la RFA	262
die Bundeshauptstadt Berlin	la capitale fédérale Berlin	262
die DDR	la RDA	262
das Denglisch	le "Denglisch"	263
die Entwicklungshilfe	l'aide au développement	263
die Große Koalition	la "Grande Coalition"	263
das Heilige Römische Reich Deutscher Nation	le Saint Empire romain germanique	263
der Karneval	le carnaval	263
der Länderfinanzausgleich	le "Länderfinanzausgleich"	263
die Länderhoheit	la souveraineté des Länder	264
die soziale Marktwirtschaft	l'économie sociale de marché	264
der Marshallplan	le Plan Marshall	264
der Ministerpräsident	le "Ministerpräsident"	265
multikulti	multiculturel	265
die Oder-Neiße-Grenze	la frontière Oder-Neiße	265
die deutschen Ostgebiete	les ex-territoires allemands d'Europe de l'Est	265
die PISA-Studie	l'étude "PISA"	266
das III. Reich	le III ^e Reich	266
die Vergangenheitsbewältigung	Assumer le passé	266
die Vertreibung	l'expulsion des Allemands	266
die Weimarer Republik	la République de Weimar	267
die Wende	le "tournant"	267
der Wessi/Ossi	"le Wessi/l'Ossi"	268
der Wiederaufbau	la reconstruction	268
das Wirtschaftswunder	le miracle économique	268

PERSONENREGISTER

index des noms de personnes citées

269

SACHREGISTER

index des notions citées

271

WORTSCHATZ

vocabulaire

275